



IV Congresso
Naturales Medicinae

“Exaustão e Sede”

A visão da Diabetes na Medicina Chinesa Clássica

Larry Ibarra
www.ieetc.com



IEETC

INSTITUTO EUROPEU
DE ESTUDOS TRADICIONAIS CHINESES

Xiāo Kě

消渴

“Xiāo é exhaustão”

消盡也 (*Xiāo Jìn Yě*)

“Kě é exhaustão”

渴盡也 (*Kě Jìn Yě*)

Xiāo Dàn

消瘵

“Dàn é a doença de esgotamento”

瘵勞病也 (*Dàn Láo Bìng Yě*)

《說文解字》

Shuō Wén Jiě Zì

O Imperador amarelo diz:
Como é a condição, na qual a pessoa
tende à *doença de exaustão e esgotamento* (Xiāo Dàn)?

黃帝曰 人之善病消瘵者 何以候之?

Shǎo Yù respondeu:

Quando *os cinco armazéns, estão todos suaves e enfraquecidos*, tende-se a
doença de exaustão e esgotamento.

少俞答曰 *五藏皆柔弱者* 善病消瘵。

O Imperador Amarelo diz:

Como se conhece a suavidade e o enfraquecimento dos cinco armazéns?

黃帝曰 何以知五藏之柔弱也?

Shǎo Yù diz:

Sempre na suavidade e no enfraquecimento, deverá existir o firme e o forte.

No firme e no forte, a raiva é frequente, e o suave, facilmente é lesado.

少俞答曰 夫柔弱者 必有剛強 *剛強多怒* 柔者易傷也。

《五變第四十六》

《靈樞經》

O Imperador diz: quando existe a doença [com sabor] doce na boca, qual é o nome da doença? Como se adquire [esta doença?]

帝曰 有病口甘者 病名為何 何以得之

Qí Bó diz: isto é o transbordar dos cinco qì e chama-se: **esgotamento do baço (Pí Dàn).**

Quando os cinco cereais entram na boca, armazenam-se no estômago e o qì essencial circula pela ação do baço... causando na pessoa [o sabor] doce na boca.

Isto é a efusão [dos alimentos] gordos e saborosos.

Nesta [condição] a pessoa deverá ter [consumido] frequentemente alimentos doces e saborosos, e muito gordurosos.

O gorduroso, causa calor interno na pessoa.

O doce, causa plenitude no centro da pessoa, por isto, o qì ascende e transborda, transformando-se em **exaustão e sede (Xiāo Kě).**

Trate isto usando *Eupatorium* e elimine o qì velho.

岐伯曰 此五氣之溢也 名曰脾瘴

夫五味入口 藏於胃 脾為之行其精氣 津液在脾 故令人口甘也 此肥美之所發也 此人必數食甘美而多肥也 肥者 令人內熱 甘者令人中滿 故其氣上溢 轉為消渴 治之以蘭 除陳氣也

《奇病論篇第四十七》

《黃帝內經素問》

www.ieetc.com

**“Quando o coração movimentava o frio aos pulmões, há exaustão dos pulmões.
A exaustão dos pulmões, é beber um e urinar dois.
É mortal e intratável”**

心移寒於肺 肺消

肺消者飲一溲二 死不治

心為陽藏，反受諸寒，寒氣不消，乃移於肺，寒隨心火內鑠金精，金受火邪，故中消也。然肺藏消鑠，氣無所持，故令飲一而溲二也。金火相賊，故死不能治。

《氣厥論篇第三十七》

《黃帝內經素問》

Cláusula 326:

“Quando *Jué Yīn* adoece, há **exaustão e sede**,
o *qì* ascende e colide com o coração,
dor e calor no coração,
fome, mas sem desejo de comer,
e quando come, então vomita lombrigas
Quando [aplica] a precipitação, então a diarreia é incessante”

厥陰之為病 **消渴** 氣上撞心
Jué yīn zhī wéi bìng, xiāo kě, qì shàng zhuàng xīn,

心中疼熱 飢而不欲食
Xīn zhōng téng rè, jī ér bù yù shí,

食則吐蛔 下之利不止
Shí zé tǔ huí, xià zhī lì bù zhǐ.

《辨厥陰病脈證并治》

《傷寒論》

Cláusula 326:

“Quando *Jué Yīn* adoece, há **exaustão e sede**,
o *qì* ascende e colide com o coração,
dor e calor no coração,
fome, mas sem desejo de comer,
e quando come, então vomita lombrigas
Quando [aplica] a precipitação, então a diarreia é incessante”

厥陰之為病 **消渴** 氣上撞心
Jué yīn zhī wéi bìng, xiāo kě, qì shàng zhuàng xīn,

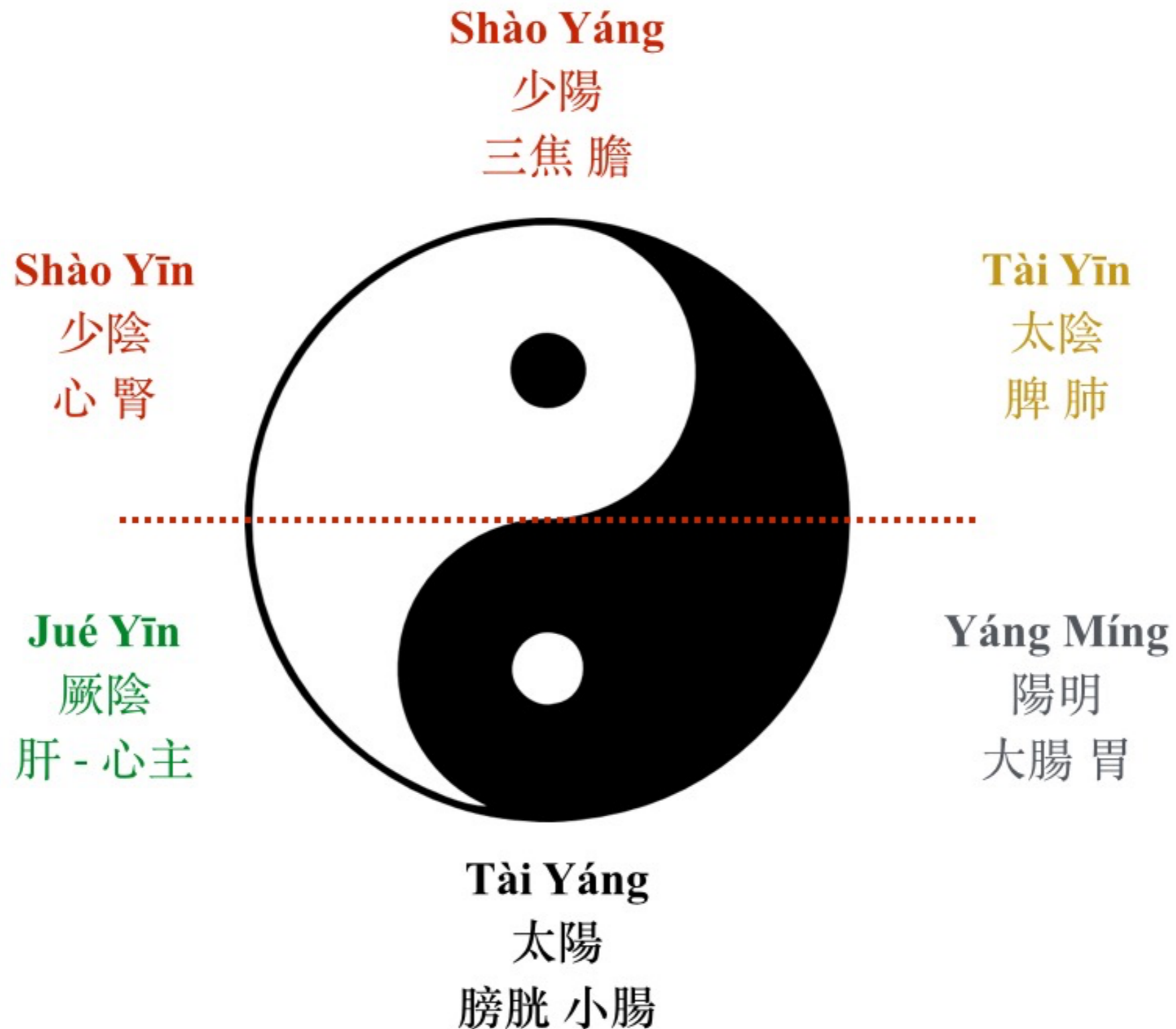
心中疼熱 飢而不欲食
Xīn zhōng téng rè, jī ér bù yù shí,

食則吐蛔 下之利不止
Shí zé tǔ huí, xià zhī lì bù zhǐ.

《辨厥陰病脈證并治》

《傷寒論》

Qi Anfitrião - Significado



Visão Clássica do Movimento dos Armazéns e Palácios



“Quando um homem com **exaustão e sede**,
contrariamente, urina muito, e quando bebe um *Dòu*, urina um *Dòu*.
[Esta condição] é governada por *Shèn Qì Wán*”

男子消渴，小便反多，
Nán zi xiāo kě, xiǎo biàn fǎn duō,

以飲一斗，小便一斗，腎氣丸主之
yǐ yǐn yī dòu, xiǎo biàn yī dòu, shèn qì wán zhǔ zhī

《消渴小便不利淋病脈證並治第十三》
《金匱要略方論》

Shèn Qì Wán

腎氣丸

乾地黃 **Dì Huáng** (*Radix Rehmanniae*)

桂枝 **Guì Zhī** (*Ramulus Cinnamomi*)

丹皮 **Dān Pí** (*Cortex Moutan*)

山茱萸 **Shān Zhū Yú** (*Fructus Corni*)

山藥 **Shān Yào** (*Rhizoma Dioscoreae*)

茯苓 **Fú Líng** (*Poria*)

澤瀉 **Zé Xiè** (*Rhizoma Alismatis*)

附子 (炮) **Fù Zǐ** (*Radix Aconiti Lateralis Preparata*)

Explicação do Mecanismo dos Ingredientes

Estúdio Científico

Tratamento da Diabetes Tipo II - padrão vazio de yin e qì com a fórmula *Shèn Qì Wán* modificada.

Nº de Casos: 38 Casos (23 homens e 15 mulheres)

Idade: 8 casos (40-50 anos) / 14 casos (51-60 anos) / 16 casos (61-68 anos)

Tempo da doença: 3 meses - 20 anos

Problemas de saúde acompanhantes:

17 casos com HTA

8 casos com doença cardíaca coronária

7 casos de retinopatia

13 casos com neuropatia periférica

Diferentes sintomas:

vertigens, palpitações, astenia mental, fadiga respiratória, suor ladrão e espontâneo, dor e fraqueza nos joelhos e região lombar, sede e boca seca, emagrecimento, calor nos cinco centros,

Estúdio Científico

Tratamento da Diabetes Tipo II - padrão vazio de yin e qì com a fórmula *Shèn Qì Wán* modificada.

Fórmula de base:

Fu Zi 9g, Rou Gui 5g, Sheng Di 15g, Shan Zhu Rou 15g, Dan Shen 15g, Shan Yao 30g, Sheng Long Gu 30g, Dan Pi 10g, Huang Qi 20g, Fu Ling 12g, Ze Xie 12g.

Dose: cada dia 250ml x 2 vezes antes do pequeno almoço e do jantar

Processo terapêutico: 1 meses (fizeram 2-3 processos terapêuticos)

Insulina: durante o processo terapêutico eliminou-se a insulina, o doentes que apresentaram hiperglicemia, diminui-se gradualmente a insulina num período de 1 mês, até eliminar totalmente.

Standard: estabelecidos pelo comitê da sociedade médica de diabetes e medicina interna em Maio de 1992 em Shang Dong.

Eficácia clínica:

16 casos evidente eficácia / 12 casos com eficácia / 2 casos sem eficácia

Eficácia Total: 94,7%

Dr. Huang He Qing et al. “Jin Kui Shen Qi Wan modificada no tratamento do vazio de yin e de qi na diabetes tipo II”. *Jornal de Nova Medicina Chinesa*, 1995, (12): 39.